

POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJEKOKOELMA

1972

No 33

No 33

Kiertokirje

uudesta Pohjoismaiden Postiliittoa koskevasta sopimuksesta

Pohjoismaiden postihallintojen kesken on tehty uusi Pohjoismaiden Postiliittoa koskeva sopimus, jossa kaikki edellisen sopimuksen solmimisen jälkeen tehdyt muutokset on otettu huomioon. Sopimus on kokonaisuudessaan seuraavanlainen:

POHJOISMAIDEN POSTILIITTOA KOSKEVA SOPIMUS

Islannin, Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan postihallinnot ovat Maailmanpostiliiton perussopimuksen nojalla tehneet seuraavan sopimuksen.

I. LIITON JÄRJESTELYÄ KOSKEVIA MÄÄRÄYKSIÄ

1 artikla

Liiton nimi ja tarkoitus

Islannin, Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan postihallinnot muodostavat Pohjoismaiden Postiliiton, jonka tarkoituksena on näiden viiden maan välisten postiyhteyksien parantaminen ja kehittäminen.

2 artikla

Kansainvälisten määräysten soveltaminen

Silloin kun tässä sopimuksessa ei ole eninkään määräyksiä tai kun erityissopimusta ei ole tehty kirjeenvaihdolla – kaikkien postihallintojen kesken tai muutamien kesken – noudatetaan Maailmanpostiliiton sopimuksia.

3 artikla

Konferenssit

Postihallintojen edustajat kokoontuvat vähintään kerran vuodessa konferenssiin

tarkastamaan tai täydentämään sopimusta sekä käsittelemään muita postikysymyksiä, jotka ovat maille yhteisesti tärkeitä.

4 artikla

Sihteeristö

Se postihallinto, joka on saanut tehtäväkseen järjestää seuraavan säännönmukaisen Pohjoismaiden postikonferenssin hoitaa väliaikana liiton sihteeristöä.

5 artikla

Kieli

Koko postilaitosten välinen kirjeenvaihto tapahtuu norjan, ruotsin tai tanskan kielellä.

6 artikla

Rahalaji

Ne maksut, jotka on ilmoitettu frangeina ja sentiimeinä, tarkoittavat kultafrangia, sellaisena kuin se on määritelty Maailmanpostiliiton perussopimuksessa. Maksut vahvistetaan kunkin eri maan rahana sen kansainvälisessä liikenteessä voimassa olevan vasta-arvon mukaan.

7 artikla Maksujen muutokset

1. Postihallinnot ilmoittavat toisilleen ne kotimaan maksut, joita tämän sopimuksen mukaan sovelletaan muihin Pohjoismaihin osoitettuihin lähetyksiin.

2. Postihallinnot ilmoittavat samoin toisilleen ne erityismaksut, jotka on vahvistettu Pohjoismaiden välistä liikennettä varten, mm pakettien vaihdossa sovellettavat päätemaksut sekä keskimääräiset päätemaksut ja keskimääräiset kauttakulkumaksut.

8 artikla Sopimusmääräysten soveltaminen

Postihallinnot voivat toimitusohjesäännössä tai kirjeenvaihdolla sopia tarvittavista soveltamismääräyksistä.

9 artikla Nordisk Posttidskrift

1. Pohjoismaiden Postiliitto julkaisee Nordisk Posttidskrift-nimistä lehteä.

2. Lehti on Islannin, Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan postihallintojen äänenkannattaja. Sen tulee sisältää pääasiallisesti kirjoituksia postiammatilliselta ja postitekniilliseltä alalta. Yksityiset postivirkamiehet voivat avustaa julkaisua kirjoituksilla.

3. Nordisk Posttidskrift, jonka vastaavan julkaisijan Ruotsin postihallinto valitsee, painetaan ja julkaistaan Ruotsissa.

4. Kukin liittomaan postihallinto valitsee toimittajan, joka vastaa postilaitoksensa osallistumisesta lehden toimittamiseen. Toimittajalle maksaa palkan hänen postihallintonsa. Palkkiot julkaistuista kirjoituksista ja kuvituksista suoritetaan yhteisen normin mukaan Ruotsin rahana ja ne rasittavat lehden yhteismenoja. Tämä koskee myös paperista, painatuksesta, kuvakkeista ym. aiheutuneita menoja.

5. Vastaava julkaisija ja maiden toimitajat muodostavat toimituskunnan, joka valvoo lehden muotoa, sisältöä jne. Toimituskunta kokoontuu yleensä kerran vuodessa. Kukin postihallinto maksaa omat toimituskunnan kokouksista aiheutuneet kulunsa.

6. Nordisk Posttidskriftin julkaisemisesta aiheutuneet yhteiset menot jaetaan postihallintojen kesken samassa suhteessa kuin on maiden osuus Maailmanpostiliiton menoissa.

7. Lehden tilit esitetään tarkastettuina Pohjoismaiden postikonferenssille.

II. POSTILÄHETYKSIÄ KOSKEVAT YHTEISET SÄÄNNÖT

10 artikla Maksut

Saantitodistuksesta ja tiedustelusta peritään samat maksut kuin vastaavista palveluista kotimaan liikenteessä siinä maassa, jossa saantitodistusta pyydetään tai tiedustelu tehdään.

11 artikla Kirjelähetysten sekä sanomalehtien ja aikakauskirjojen kauttakulkumaksut

1. Kirjelähetyksistä sekä sanomalehdistä ja aikakauskirjoista, jotka lähetetään yhden tai useamman liittomaan kautta tai näiden maiden laivapostilinjoilla, suoritetaan kauttakulkukorvausta puolet siitä määrästä, mikä suoritettaisiin yleisten kansainvälisten perusteiden mukaan.

2. Kirjelähetyksistä, sanomalehdistä ja aikakauskirjoista, joita vaihdetaan jossakin liittomaassa olevien postitoimipaikkojen välillä ja jotka kuljetetaan näiden toisten maiden yhden tai useamman alueen kautta tai näiden maiden laivapostilinjoilla, ei suoriteta ensinkään kauttakulkumaksua.

12 artikla
Lomakkeet

Postihallinnot vahvistavat ne lomakkeet, joita käytetään Pohjoismaiden välisessä liikenteessä.

13 artikla
Päätili

Päätilin tekee:

- Norjan ja Islannin välillä Norjan postihallinto
- Norjan ja Suomen välillä Norjan postihallinto
- Ruotsin ja Islannin välillä Ruotsin postihallinto
- Ruotsin ja Norjan välillä Ruotsin postihallinto
- Ruotsin ja Suomen välillä Ruotsin postihallinto
- Tanskan ja Islannin välillä Tanskan postihallinto
- Tanskan ja Ruotsin välillä Ruotsin postihallinto
- Tanskan ja Suomen välillä Tanskan postihallinto
- Suomen ja Islannin välillä Suomen postihallinto

Päätilit tehdään vuosineljänneksittäin ja lähetetään toisen maan postihallinnolle.

Päätilin saldo maksetaan tilin tarkastusta odottamatta. Virheellisyydet oikaistaan seuraavassa päättilissä.

III. KIRJELÄHETYKSET

14 artikla
Kirjelähetysten maksut

1. Postimaksu enintään 500 gramman kirjeestä, postikortista, enintään 1000 gramman painotuotteesta sekä enintään 500 gramman pikkupaketista, mikäli pikkupaketti sallitaan lähtömaan kotimaan liikenteessä,

on sama kuin lähtömaan maksu samanlaisista ja -painoisista kotimaisista lähetyksistä. Yli 500 ja enintään 1000 gramman kirjeestä peritään erityinen pohjoismainen postimaksu, joka on suuruudeltaan lähtömaan vastaavan kansainvälisen ja kotimaan postimaksun välillä.

2. Muissa kuin 1 §:ssä mainituissa tapauksissa peritään kuljetusmaksu kokonaisuudessaan kuten vastaavilta lähetyksiltä Pohjoismaiden ulkopuolella oleviin maihin.

3. Kirjaamismaksu on sama kuin lähtömaan kotimainen maksu kirjelähetysten kirjaamisesta.

4. Pikamaksu on sama kuin lähtömaassa voimassa oleva kotimaan maksu.

15 artikla
Ilmakirjeet

Ilmakirjeitä (aerogrammeja), jotka on valmistettu jossakin liittomaassa ja joissa on merkintä siitä, että ne ovat postihallinnon hyväksymiä, voidaan käyttää ilmakirjeinä toisesta liittomaasta lähetettäessä, jos postimaksu maksetaan lähtömaan määräysten mukaisesti.

16 artikla
Lentokirjelähetysten jälkeenhäittäminen

Lentokirjelähetykset, jotka on lähetetty jostakin liittomaasta ja jotka jälkeen lähetetään uuteen osoitemaahan, lähetetään lentoteitse edelleen ilman lisämaksua. Lisämaksuttomiin lentokirjelähetyksiin nähden on tämä sääntö voimassa kuitenkin vain, mikäli ja siinä määrin kuin jälkeen lähetettävä maa käyttää lisämaksutonta lentokuljetusta.

17 artikla
Laiivan kirjelaatikkoon postiin jätetty lähetykset

Kirjelähetykset, jotka saapuvat kirjelaatikossa jostakin liittomaasta ja joita posti ei

ole siellä käsitelty, saavat olla postimerkitettyjä joko lähtömaan tai osoitemaan postimerkeillä. Osoitemaan postilaitos painaa lähetyksiin erityisen leimanpainanteen, joka ilmoittaa lähtömaan.

18 artikla
Vastuu

1. Riippumatta siitä korvauksesta, joka yleisten kansainvälisten määräysten mukaan maksetaan kadonneesta kirjatusta lähetyksestä, on lähettäjällä oikeus, kun kirjattu lähetys on vahingoittunut tai sen sisältö kokonaan tai osittain tuhoutunut lähetyksen ollessa postilaitoksen huostassa, saada vahingonkorvaus, joka vastaa vahinkoa tai menetystä, mikäli nämä eivät ole aiheutuneet lähettäjän virheestä tai laiminlyönnistä tai lähetyksen omasta laadusta. Korvaus ei kuitenkaan missään tapauksessa voi ylittää sitä määrää, joka lähettäjälle olisi kuulunut, jos lähetys olisi hukkaantunut. Postihallinnot eivät vastaa välillisestä vahingosta tai saamatta jääneestä voitosta.

2. Vahingonkorvaus maksetaan vastaanottajalle, kun tämä sitä vaatii, joko tehtyään huomautuksen vastaanottaessaan anastetun tai vahingoittuneen lähetyksen tai lähettäjän luovuttua oikeuksistaan hänen hyväkseen.

3. Korvaus suoritetaan myös ylivoimaisen esteen aiheuttamasta lähetyksen menetyksestä tai vahingosta.

IV. VAKUUTETUT KIRJEET

19 artikla
Maksut

Vakuutetuista kirjeistä peritään 14 artiklan mukaisen kuljetusmaksun lisäksi sama vakuutusmaksu ja ehkä kirjaamismaksu, joka on voimassa kotimaan vakuutetuista kirjeistä.

V. PAKETIT

20 artikla
Pakettien maksut

1. Pakettien kuljetusmaksu lasketaan Pohjoismaiden pakettiliikenteessä voimassa olevien päätemaksujen ja mahdollisten maa- ja merikauttakulumaksujen perusteella.

Jos tällä tavoin laskettu kuljetusmaksu alittaa kotimaan pakettimaksun, on lähtömaalla oikeus periä kotimaan maksu, mutta ei korkeampaa maksua, kuin olisi maksettava, jos tämän maan yleiskansainvälisiä maksuja sovellettaisiin.

2. Vakuutetuista paketeista peritään kuljetusmaksun lisäksi sama vakuutusmaksu ja ehkä toimitusmaksu, joka on voimassa lähtömaan kotimaan liikenteessä.

21 artikla
Maa- ja merikuljetusmaksut

1. Päätemaksut vahvistetaan periaatteessa alemmalle tasolle kuin on voimassa yleiskansainvälisessä pakettiliikenteessä.

2. Niiden pakettien maakauttakulumaksut, jotka lähetetään yhden tai useamman liittomaan kautta, ovat:

a) paketeista suljetuin postein:

10 senttiimiä kilolta tai sen osalta lasketuna karttapäätökseen kuuluvien pakettien yhteispainosta, pussien paino mukaan luettuna.

b) paketeista avopostein:

| | |
|----------------------------------|----------------|
| enintään 1 kg:n pakettista . . . | 15 senttiimiä |
| yli 1 kg:n, enint. 3 kg:n pak. | 25 " |
| " 3 " | " 5 " " 30 " |
| " 5 " | " 10 " " 70 " |
| "10 " | " 15 " " 100 " |
| "15 " | " 20 " " 140 " |

3. Paketeista, jotka vaihdetaan toisaalta Islannin, Norjan tai Tanskan ja toisaalta Suomen välillä ja jotka kuljetetaan suljetuin postein laivapostiyhteydellä Suomi—Ruotsi, on merikuljetusmaksu tällä välillä 9 senttiä kilolta tai sen osalta karttapäätökseen kuuluvien pakettien yhteispainosta lasketuna, pussien paino mukaan luettuna.

4. Paketeista, jotka kuljetetaan laivapostiyhteydellä Tanska—Ruotsi, ei suoriteta merikuljetusmaksua.

5. Kohdan 2 määräyksiä sovelletaan myös paketteihin, joita vaihdetaan jonkin liittomaan postitoimipaikkojen välillä kuljettamalla ne yhden tai useamman liittomaan kautta tai niiden laivapostilinjoilla.

22 artikla

Vastuu

1. Vakuuttamattomasta paketista suoritetaan enintään 140 frangin korvaus riippumatta paketin painosta.

2. Korvaus suoritetaan myös ylivoimaisen esteen aiheuttamasta paketin menetyksestä tai vahingosta.

23 artikla

Maa- ja merikuljetusmaksujen tilitys

1. Suljetuin postein Pohjoismaiden välisessä pakettiliikenteessä lähetettyjen pakettien maa- ja merikuljetusmaksujen tilitys tapahtuu pakettia kohti määrättyjen keskimääräisten maksujen ja kartoitettujen pakettien lukumäärän pohjalla.

2. Kukin hallinto laskee ja määrää ne keskimääräiset maksut, jotka kunkin eri lähtömaan tulee sille suorittaa, nimittäin:

- a) keskimääräisen päätemaksun pintapaketeista,
- b) keskimääräisen päätemaksun lentopaketeista,
- c) keskimääräisen kauttakulkumaksun pintapaketeista.

Kohdassa b) mainittu maksu käsittää tarvittaessa myös sen maksun, jolla osoitemaata tulee hyvittää pakettien kotimaisesta lentokuljetuksesta.

3. Lähtömaa ilmoittaa kuukausittain asianomaisille kauttakulkumaille kauttakulakupakettien lukumäärän.

4. Keskimääräiset maksut lasketaan pakettiliikenteestä sopivalta ajanjaksolta saatujen tilastotietojen ja niiden maksujen perusteella, jotka tulisi tilittää hallintojen välillä samana ajanjaksona soveltamalla 21 artiklaa. Keskimääräisten maksujen tarkistamista koskevista säännöistä sovitaan kirjeenvaihdolla.

5. Keskimääräisen kauttakulkumaksun tulee olla yhtä suuri kaikille paketeille lähtömaasta samaan osoitemaahan, riippumatta siitä kuljetetaanko paketit maa- vai laivayhteyksillä taikka sekä maa- että laivayhteyksillä.

6. Keskimääräistä päätemaksua laskettaessa otetaan jälkeen lähetettävät ja palautettavat paketit huomioon siten, että näiden pakettien maksut vähennetään siitä kokonaisuudesta, joka sisältyy laskelmaan, kun taas näiden pakettien lukumäärä lasketaan mukaan kokonaislukuun.

7. Se määrä, joka saadaan keskimääräisiä maksuja laskettaessa, pyöristetään lähimpään kokonaiseen senttiin.

8. Jos lähtömaan hallinto huomaa sellaisia muuttuneita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa keskimääräisten maksujen suuruuteen, ilmoitetaan siitä sille hallinnolle, joka on vahvistanut maksut.

9. Jos pohjoismaisia paketteja poikkeuksellisesti lähetetään avopostein kauttakulkevana, hyvitetään kauttakulkevana maa- ja merikuljetusmaksuilla 21 artiklan mukaisesti.

10. Tarkemmat säännöt pakettien ja osiokorttien lähettämisestä sovitaan kirjeenvaihdolla.

VI. POSTIOSOITUKSET

24 artikla
Maksut

Postiosoitusmaksu lasketaan lähtömaan rahana maksetusta määrästä. Se on sama kuin kotimaan postiosoitusmaksu.

25 artikla
Maksujen jako

Jokaisesta maksullisesta postiosoituksesta lähtömaa luovuttaa osoitemaalle 20 senttiin suuruisen määrän.

VII. POSTISIIRTO

26 artikla
Vaihdon laajuus

Postisiirtoliike käsittää, paitsi tilisiirtoa, tilillepanoja tilillepanokorttia käyttäen ja tililtäottoja tililtäottokortteja käyttäen.

27 artikla
Maksut

1. Tilisiirron toimitusmaksu on sama kuin lähtömaassa tarvittaessa kotimaisesta tilisiirrosta perittävä maksu.

2. Tilillepanon toimitusmaksu on sama kuin lähtömaassa kotimaisesta tilillepanosta perittävä maksu.

3. Tililtäoton toimitusmaksu on sama kuin lähtömaassa kotimaisesta tililtäotosta perittävä maksu.

4. Tilillepanon ja tililtäoton toimitusmaksu kuuluu kokonaisuudessaan sille maalle, joka on maksun perinyt. Kuitenkin voidaan maksujen laskutus suorittaa molemmin puolisella sopimuksella.

5. Tilisiirtona tai tilillepanona suoritettun rahamäärän tilihyvitys on maksuton.

VIII. POSTIENNAKKO

28 artikla
Maksut

Kun postiennakon määrä lähetetään postiennakko-osoituksena siihen maahan, jossa lähetys on postitettu, on postiennakkomaksu saman suuruinen kuin lähetyksen lähtömaassa voimassa oleva kotimaan postiennakkomaksu.

29 artikla
Maksujen jako

Jokaisesta postiennakko-osoituksesta, joka koskee maksullista postiennakkolähetystä, lähetyksen lähtömaa luovuttaa osoitemaalle 30 senttiin suuruisen määrän.

IX. SANOMALEHDET

30 artikla
Postimaksu

Sanomalehti, joka julkaistaan jossain liittomaassa ja jonka julkaisija lähettää päällystettynä ja osoitettuna jossain toisessa liittomaassa olevalle vastaanottajalle, kuljetetaan postitse periaatteessa samalla postimaksulla, joka peritään vastaavalla tavalla julkaisumaan kotimaan liikenteessä, lisäämällä tarvittaessa siihen kauttakulkumaksut. Postihallinnot ilmoittavat toisilleen niistä lähetyslajeista ja merkinnöistä, joita tällöin otetaan käyttöön.

X. LOPPUMÄÄRÄYKSET

31 artikla
Sopimuksen voimaan tulo ja voimassa oloaika. Irtisanominen

Tämä sopimus tulee voimaan huhtikuun 1 päivänä 1972. Samalla lakkaa olemassa voimassa 15, 17, 24, 25 ja 28 päivinä maaliskuuta 1960 tehty Pohjoismaiden Postiliittoa koskeva sopimus.

Sopimus on voimassa määräämättömän ajan, mutta sen voi kukin postihallinto sanoa irti, jolloin sopimus lakkaa olemasta voimassa vuoden kuluttua irtisanomisesta.

Helsingissä maaliskuun 23 päivänä 1972

Islannin puolesta

J. Skúlason

Norjan puolesta

R. Rustung Bru

Ruotsin puolesta

Nils Hörjel

Suomen puolesta

Oiva Saloila

Tanskan puolesta

Gunnar Pedersen

PÄÄTTÖPÖYTÄKIRJA

Sopimusta allekirjoitettaessa ovat postihallinnot sopineet seuraavasta:

Kiireinen kuljetus ei ole sallittua yhteyksissä Islannin kanssa.

Tehty viitenä kappaleena – yksi islannin kielellä, yksi norjan kielellä, yksi ruotsin kielellä, yksi suomen ja ruotsin kielellä ja yksi tanskan kielellä.

Helsingissä maaliskuun 23 päivänä 1972

Islannin puolesta

J. Skúlason

Norjan puolesta

R. Rustung Bru

Ruotsin puolesta

Nils Hörjel

Suomen puolesta

Oiva Saloila

Tanskan puolesta

Gunnar Pedersen

Yllä olevan posti- ja lennätinhallitus ilmoittaa tiedoksi, kumoten samalla kierto- kirjeensä no 98/1960 Pohjoismaiden Posti-

Helsingissä huhtikuun 28 päivänä 1972.

liitosta siihen myöhemmin kiertokirjeillä annettuine muutoksineen.

Pääjohtaja **Oiva Saloila**

Johtaja *T. Puolanne*